

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2004/16

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Bahrain and the Republic of Moldova to the United Nations.

UN LIBRARY
APR 15 2004
UNIVERSITY COLLECTION

UN LIBRARY
APR 10 2004
UN/DA COLLECTION

8 April 2004

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Bahreïn et de la République de Moldova auprès de l'Organisation.

8 avril 2004

Permanent Mission of the
Kingdom of Bahrain to the
United Nations

Permanent Mission of the
Republic of Moldova to the
United Nations

April 7, 2004

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General of the United Nations
New York

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Government of the Kingdom of Bahrain and the Government of the Republic of Moldova have established diplomatic relations between the two respective countries as of April 7, 2004.

We ask for your kind assistance in transmitting the enclosed joint communiqué, which we signed on behalf of our respective Governments, to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Kingdom of Bahrain



H.E. Mr. Tawfeeq Ahmed Almansoor
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative of the
Kingdom of Bahrain to the UN

For the Government of the
Republic of Moldova



H.E. Mr. Vsevolod Grigore
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative of the
Republic of Moldova to the UN

بيان مشترك
عن إقامة علاقات دبلوماسية بين مملكة البحرين
وجمهورية مالوفا على مستوى السفراء

ان حكومة مملكة البحرين وجمهورية مالوفا رغبة منهما في تعزيز علاقات الصداقة وتطوير أوجه التعاون الثنائي في مختلف المجالات ذات الاهتمام المشترك للبلدين، وحرصا منهما على تنمية وتطوير العلاقات المبنية على أساس من الاحترام المتبادل وضمن السيادة والسلامة الإقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية لكلا البلدين،

ووفقا لمبادئ ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي قرر البلدين إقامة علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء من تاريخ توقيع هذا البيان طبقا لأحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية لعام 1961.

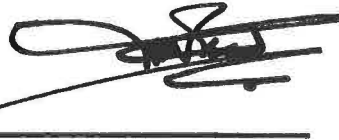
تم توقيع هذا البيان في نيويورك الموافق 7 أبريل 2004 من نسختين أصليتين باللغات العربية والمالوفية والانجليزية ولهم ذات الحجية.

عن حكومة جمهورية مالوفا



سعادة السفير فسيفولود جريجور
المندوب الدائم لجمهورية مالوفا
لدى الأمم المتحدة

عن حكومة مملكة البحرين



سعادة السفير توفيق المنصور
المندوب الدائم لمملكة البحرين
لدى الامم المتحدة

Joint Communique

On the Establishment of Diplomatic Relations between The Kingdom of Bahrain and The Republic of Moldova

The Government of the Kingdom of Bahrain and the Government Republic of Moldova of the desirous of promoting relations of friendship and cooperation for mutual benefit between the two nations on the basis of equality, mutual respect of each other's sovereignty, independence and territorial integrity as well as non-interference in the internal affairs of each other,

Guided by the principles of the Charter of the United Nations and the principles of the International law,

Have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level as from the date of signature of this communiqué, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961.

Done in New York on April 7, 2004, in duplicate, in Arabic, Moldovan and English, all text being equally authentic.

For the Government of the
Kingdom of Bahrain



H.E. Mr. Tawfeeq Ahmed Almansoor
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative of the
Kingdom of Bahrain to the UN

For the Government of the
Republic of Moldova



H.E. Mr. Vsevolod Grigore
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Moldova to the UN